



COMUNE DI CORTINA D'AMPEZZO

RACCOLTA DIFFERENZIATA DEI RIFIUTI

SEPARATE WASTE COLLECTION



**VADEMECUM PER UTENZE
PRIVATE E COMMERCIALI**

GUIDE TO HOUSEHOLD AND COMMERCIAL
WASTE DISPOSAL



info

Per informazioni relative alla raccolta differenziata, per segnalazioni, mancati svuotamenti, ritiro dei sacchetti e prenotazione di servizi a richiesta è a disposizione l'ecosportello.

For information on separate waste collection, complaints, missed bin collection, bags collection and booking services please contact the Ecodesk.

ECOSPORTELLO - ECODESK

Loc. Pian da Lago, 6 - 32043 Cortina d'Ampezzo
servizicortina@coopsole.ts.it



NUMERO VERDE - TOLL FREE NUMBER
800 078 077

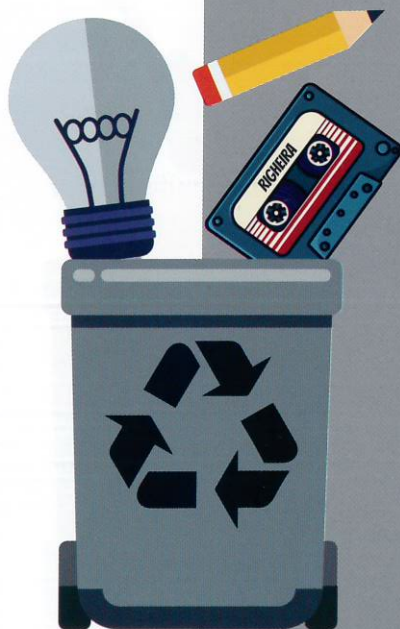
RIFIUTO SECCO

DRY WASTE

Il rifiuto secco va raccolto in sacchetti di plastica e conferito negli appositi bidoni e cassonetti di colore grigio, che riportano la scritta "Frazione Secca" o "Secco".

Dry waste must be collected in plastic bags and placed within the appropriate grey bins or containers marked "Frazione Secca" (Dry waste) or "Secco" (Dry).

- **Stracci sporchi** - Dirty rags
- **Carta carbone** - Carbon paper
- **Carta oleata** - Grease proof paper
- **Carta plastificata** - Plastic laminated paper
- **Pannolini ed assorbenti** - Diapers and sanitary towels
- **Polveri dell'aspirapolvere** - Vacuum cleaner dust
- **Piccoli oggetti in legno verniciato** - Small varnished wood objects
- **Lampadine e cocci di ceramica** - Light bulbs and pottery fragments
- **Porcellana o terracotta** - Porcelain or terracotta
- **Penne e piccoli oggetti plastici** - Pens and small plastic objects
- **Cassette audio e video** - Video and audio tapes
- **Cosmetici e tubetti di dentifricio** - Cosmetics and toothpaste tubes



SECCO

UMIDO

RIFIUTO UMIDO

WET WASTE (FOOD AND ORGANIC WASTE)

Il rifiuto umido va raccolto esclusivamente negli appositi sacchetti trasparenti e conferito nei bidoni e cassonetti di colore verde, con la scritta "Umido" o "Organico".

Wet waste must be collected inside the specific clear bags and placed within green bins and containers marked "Umido" (Wet) or "Organico" (Organic).



- **Scarti di cucina e avanzi di cibo**
Food waste
- **Gusci d'uovo - Egg shell**
- **Alimenti avariati - Expired food**
- **Scarti di verdura e frutta - Fruit and vegetable peelings**
- **Fondi di caffè e filtri di tè**
Coffee granules and tea bags
- **Fiori recisi e piante domestiche**
Flowers and plants
- **Pane vecchio - Stale bread**
- **Ceneri spente di caminetti**
Extinguished fireplace ashes
- **Piccoli ossi e gusci di cozze**
Small bones and mussel shells

CARTA

PAPER

La carta e i suoi assimilati vanno conferiti direttamente nelle cassette, cassonetti e bidoni di colore giallo e nei contenitori che recano la scritta "Carta" o "Cartone". Nel caso in cui manchino i cassonetti gialli dedicati, è possibile, **ESCLUSIVAMENTE** la sera prima del giorno previsto per la raccolta, conferire il rifiuto cartaceo all'interno di un cartone integro, posizionato a fianco degli altri rifiuti. Qualora si debbano conferire imballi di cartone, è necessario tagliarli, appiattirli e inserirli in un cartone integro. E' importante non conferire con la carta materiali estranei, in particolare cassette e oggetti in polistirolo, legno. Il Tetrapack può essere conferito nella carta, ma deve essere risciacquato e pulito dai residui liquidi e solidi di cibo.

*Paper and similar must be placed in the yellow boxes, containers and bins marked "Carta" (Paper) or "Cartone" (Cardboard). In case there are no yellow containers you can **EXCLUSIVELY** on the evening before collection, place paper waste in an intact cardboard box next to the other waste. If you have to throw away cardboard boxes, you must cut them, flatten them and place them in an intact cardboard box. Do not place with paper other foreign material, in particular polystyrene or wooden crates or other objects. Tetra Pak (carton) containers can be disposed with paper, but must be rinsed in order to remove any remaining liquid or solid food.*

- **Fogli / Giornali / Riviste**
Sheets of paper / Newspapers / Magazines
- **Quaderni - Notebooks**
- **Cartoni piegati - Folded cardboard**
- **Contenitori in Tetra Pak risciacquati - Clean Tetra Pak cartons**



CARTA

PLASTICA

PLASTICA

PLASTIC

Per conferire la plastica è importante risciacquarla e pulirla dai residui di cibi e liquidi. La Plastica va inserita negli appositi sacchetti azzurri con evidenziata la scritta "Plastica". I sacchetti vanno posizionati accanto a bidoni e cassonetti degli altri rifiuti la sera precedente al giorno previsto per la raccolta.

E' importante che la plastica conferita nella differenziata sia solo quella consentita. Non si possono inserire nei rifiuti plastici materiali estranei, come ad esempio i rifiuti ospedalieri (siringhe, sacche per il plasma, contenitori per liquidi fisiologici e per emodialisi) e beni durevoli in plastica, come elettrodomestici, casalinghi e complementi d'arredo.

In order to recycle plastic you must rinse it and clean it from any remaining liquid or food. Plastic must be collected inside light blue bags labelled "Plastica" (Plastic). The bags must be placed near the bins and containers for the other waste on the night before scheduled collection. Please make sure you recycle only the type of plastic allowed. You must not put any other materials together with recyclable plastics, such as clinical waste (syringes, blood bags, fluids and hemodialysis containers) and household plastic products, as for instance home appliances, goods and accessories.



- **Bottiglie di acqua e bibite**
Water and soft drink bottles
- **Flaconi di detersivo** - *Detergent bottles*
- **Flaconi di shampoo** - *Shampoo bottles*
- **Bagnoschiuma e contenitori per liquidi in genere** - *Bubble bath and containers for liquids in general*
- **Polistirolo pulito** - *Clean polystyrene*
- **Vasetti di yogurt** - *Yogurt pots*

VETRO E LATTINE

GLASS AND CANS

Il vetro è prezioso, e il suo riciclo è molto importante e va effettuato assieme a quello delle lattine in alluminio e in banda stagnata, nonché contenitori di metallo. Questi materiali vanno risciacquati e puliti e conferiti negli appositi bidoni e cassonetti che recano la scritta "Vetro e Lattine".

E' importante non inserire in questi contenitori materiali ferrosi, secchi di latta o vetri che contengono residui di rifiuti e prodotti chimici.

Glass is precious and recycling glass is very important and has to be done together with aluminium and tin plate cans, as well as metal containers. These materials must be rinsed and placed in the bins and containers marked "Vetro e Lattine" (Glass and Cans). You must not place ferrous material, tin buckets or glass containing waste residues and chemical products in these bins.

- **Bottiglie** - Bottles
- **Vasetti** - Jars
- **Bicchieri di vetro** - Glass cups
- **Lattine in alluminio** - Aluminium cans
- **Lattine e scatole in banda stagnata** - Tin plate cans
- **Contenitori in metallo** - Metal containers



VETRO

VERDE

VERDE E RAMAGLIE

GREEN WASTE

Il servizio è attivo da Maggio ad Ottobre, salvo proroghe a Novembre per eventuali prenotazioni non evase. Il servizio di base gratuito è così determinato:

Edifici condominiali, unifamiliari o bifamiliari, fino a 5 appartamenti (utenti):

fino a 2m³. - servizio con big-bag vuoto a rendere da 1000 litri (1m³)

Edifici condominiali da 6 a 10 appartamenti (utenti):

fino a 4m³. - servizio con big-bag vuoto a rendere da 1000 litri (1m³)

Edifici condominiali oltre 10 appartamenti (utenti):

fino a 6m³ - servizio con big-bag vuoto a rendere da 1000 litri (1m³)

UtENZE commerciali o turistiche:

fino a 2m³ - servizio con big-bag vuoto a rendere da 1000 litri (1m³)

The service is available from May to October, unless extended to meet bookings. The free basic service is provided as follows:

Apartment buildings, one or two family buildings, up to 5 apartments (users): up to 2m³. - service with 1000 litres (1m³) returnable big-bag

Apartment buildings from 6 to 10 apartments (users): up to 4m³. - service with 1000 litres (1m³) returnable big-bag

Apartment buildings with over 10 apartments (users): up to 6m³ - service with 1000 litres (1m³) returnable big-bag

Commercial and tourist activities: up to 2m³. - service with 1000 litres (1m³) returnable big-bag



VERDE

TIPOLOGIA TYPE	VOLUME VOLUME	COSTO COST
Big bag da 1000 l (1m ³) per verde e ramaglie - vuoto a rendere <i>1000 litres (1m³) big-bag for garden waste - returnable</i>	Fino a 2 m ³ per stabili fino a 5 appartamenti con giardino condominiale <i>Up to 2 m³ for building with up to 5 apartments and communal garden</i>	GRATUITO FREE
	Fino a 4 m ³ per stabili tra 5 e 10 appartamenti con giardino condominiale <i>Up to 4 m³ for buildings from 5 to 10 apartments with communal garden</i>	GRATUITO FREE
	Fino a 6 m ³ per stabile oltre 10 appartamenti con giardino condominiale <i>Up to 6 m³ for buildings with over 10 apartments with communal garden</i>	GRATUITO FREE
Cassone per camping o utenze commerciali - nolo fino a 5gg incluso il trasporto <i>Waste container for campsites or commercial activities - rental up to 5 days including transport</i>	26m ³	€320
Nolo superiore a 5gg fino a 15gg <i>Rental over 5 days and up to 15 days</i>	26m ³	€60
Nolo tra 15gg e 30gg <i>Rental between 15 and 30 days</i>	26m ³	€110
SERVIZIO POTENZIATO EXTRA <i>EXTRA SERVICE</i>	Per ogni big bag a rendere <i>For each returnable big-bag</i>	€35

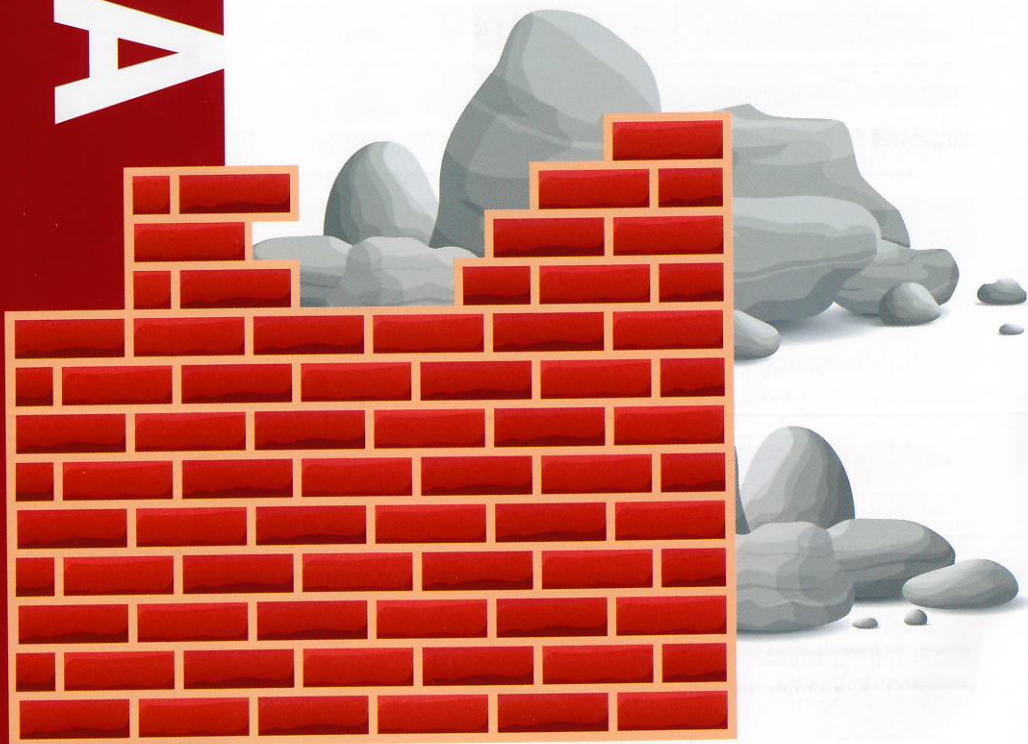
- **Erba - Grass**
- **Potature di alberi e siepi - Hedge clippings and branches**
- **Sfalci - Grass cutting**
- **Ramaglie e residui vegetali
Leaves, twigs and weeds**

EDILIZIA

EDILIZIA BUILDING MATERIALS

I rifiuti speciali, come i materiali di risulta dell'edilizia, ceramiche, porcellane e terraglie, non sono assimilati ai rifiuti urbani e vanno conferiti presso la discarica per inerti più vicina.

Special waste such as building waste, ceramics, tiles, rubble is not included within urban waste and must be taken to the nearest landfill site.



INGOMBRANTI - BULKY ITEMS

Vengono raccolti a domicilio su prenotazione nella giornata di sabato telefonando al numero verde 800 078 077. Devono essere posizionati in luogo accessibile al mezzo appositamente attrezzato. Il servizio è gratuito fino a 6 pezzi annui per utente con dimensione minima di ogni pezzo di 50 cm il lato corto; per quantità eccedenti, i costi sono riportati di seguito:

Bulky waste collection service from your home address can be booked by calling toll free number 800 078 077. Collection is carried out on Saturday and the items must be left on a site accessible to the pick-up truck. The service is free of charge for up to 6 items per year per user, with a minimum size of each item of 50 cm (short side); quantities exceeding these limits will be charged as follows:

UTENZE DOMESTICHE - HOUSEHOLD

PUNTO DI RACCOLTA	VOLUME	COSTO
Piano stradale* - <i>Kerbside*</i>	Fino a 1m ³ - <i>up to 1m³</i>	€35
	Da 1 a 2m ³ - <i>from 1 to 2m³</i>	€60
	Da 2 a 3m ³ - <i>from 2 to 3m³</i>	€85
Piano abitazione** - <i>To the required floor**</i>	Fino a 1m ³ - <i>up to 1m³</i>	GRATUITO FREE

* per ogni m³ in più oltre i 3m³ (fino ad un massimo di 10m³) €30/m³ - *for every cubic metre exceeding 3m³ (up to a maximum of 10m³) €30/m³*

** per portatori di handicap, disabili o persone svantaggiate - *for disabled or disadvantaged people*

UTENZE NON DOMESTICHE - NON-HOUSEHOLD

PUNTO DI RACCOLTA	VOLUME	COSTO
Piano stradale** - <i>Kerbside**</i>	Fino a 1m ³ - <i>up to 1m³</i>	€55
	Da 1 a 2m ³ - <i>from 1 to 2m³</i>	€85
	Da 2 a 3m ³ - <i>from 2 to 3m³</i>	€115

** per ogni m³ in più oltre i 3m³ (fino ad un massimo di 10m³) € 45,00/m³ - *for every cubic metre exceeding 3 cubic metres (up to a maximum of 10m³) € 45.00/m³*

**Poltrone, materassi, rifiuti ferrosi, mobili vecchi,
beni di consumo durevoli, elettrodomestici**
Armchairs and mattresses, ferrous waste, old
furniture, consumer durables, appliances

INGOMBRANTI

RIFIUTI URBANI PERICOLOSI

HAZARDOUS URBAN WASTE

Toner, batterie al piombo, tubi catodici, lampade al neon, pile, medicinali, vernici, olii esausti.

Toner, lead batteries, cathode ray tubes, neon lights, batteries, medicines, varnish, waste oils.



Ecomobile ogni secondo mercoledì del mese:

Ecomobile every second Wednesday of the month:

8:00 - 9:00 Piazzale Stazione

9:15 - 10:00 Col, Piazzale Autobus

10:15 - 11:00 Salieta, Piazzale Autobus

ALTRI RIFIUTI

OTHER WASTE

Scarponi, sci, piccoli elettrodomestici ed in generale qualsiasi rifiuto di piccole dimensioni non assimilabile con le frazioni descritte nelle pagine precedenti vanno depositati direttamente in:

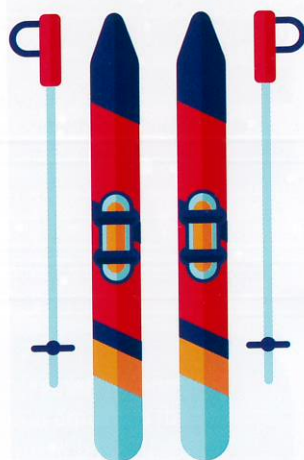
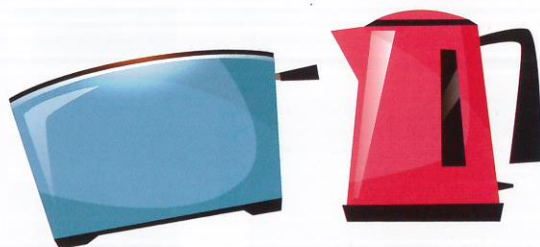
Ski boots, skis, small appliances and in general any small size item which does not belong to the waste types described in the previous pages must be disposed of directly at the:

ECOCENTRO - ECODESK

PIES DE RA MOGNES - CORTINA D'AMPEZZO

Aperto dal martedì al sabato dalle 9.00 alle 12.00

Open from Tuesday to Saturday from 9:00 to 12:00



IMPORTANTI NORME GENERALI

IMPORTANT GENERAL RULES

ATTENERSI ALLE NORME DI CONFERIMENTO DESCRITTE

Al fine di facilitare le operazioni di raccolta e permettere il corretto trattamento dei rifiuti è importante attenersi alle istruzioni di conferimento. In particolare, è richiesta la collaborazione dei cittadini nel conferire i rifiuti sfusi e in sacchetti come indicato.

PER TUTTI COLORO CHE CEDONO IN LOCAZIONE I LOCALI (ABITAZIONI O ESERCIZI)

Nei contratti di locazione di abitazioni ed esercizi pubblici è obbligatorio inserire una specifica clausola relativa all'impegno da parte del locatario ad effettuare la completa raccolta differenziata, rendendo disponibile il vademecum e il calendario di raccolta.

FOLLOW THE WASTE DISPOSAL GUIDELINES

In order to enable proper waste collection and treatment you must follow the waste disposal guidelines. Particular attention should be paid to the instructions regarding loose and bagged items.

FOR ALL THOSE WHO RENT THEIR PROPERTY (LIVING OR COMMERCIAL UNITS)

Rental contracts must have a specific clause regarding the commitment of the tenant to sort all waste in compliance with the recycling guide and the waste collection calendar.

ATTENZIONE!



ERRATO CONFERIMENTO

Non è stato possibile ritirare questo contenitore per:

Giorno sbagliato di conferimento

Materiale non conforme all'interno



Rispetta la raccolta differenziata!



COMUNE DI
CORINA D'AMPEZZO

DATA



In caso di errato conferimento, il cittadino troverà apposto sul contenitore un adesivo che indica la data e la causale del mancato ritiro.

Si ricorda che...

Un improprio conferimento dei rifiuti comporta l'applicazione di una sanzione amministrativa al cittadino.

E' inoltre vietato, nell'intero territorio comunale, abbandonare e depositare rifiuti di qualsiasi genere, e ciò riguarda sia i rifiuti solidi che quelli liquidi, da non disperdere in terra, aria, acque superficiali e sotterranee. E' vietato abbandonare i rifiuti in aree diverse da quelle definite per la raccolta differenziata.

L'ammontare della sanzione viene determinato dalle norme sulla base dell'entità della violazione.

If waste is disposed of incorrectly, you will find a sticker on the container with the date and reason for non-collection.

We remind you that...

Improper disposal of waste can result in you receiving a penalty notice. Dumping waste or fly-tipping is strictly forbidden on all the municipal territory, and this involves both solid and liquid waste, that must not be left on the ground or dumped into water sources. It is strictly forbidden to dispose of waste in places other than waste recycling areas. The fine amount depends on the extent of the violation.



**Mantieni pulito
l'ambiente.
Rispetta
la raccolta
differenziata!**

*Keep your environment clean.
Recycle!*



Rispetta la raccolta differenziata!

Keep your environment clean. Recycle!



COMUNE DI CORTINA D'AMPEZZO

